

EL ORDEN DE LOS CONSTITUYENTES
EN VERBOS LATINOS TRIVALENTES*

CONSTITUENT ORDER IN TRIVALENT LATIN VERBS

*Ligia Ochoa Sierra***

Universidad Nacional de Colombia, Bogotá - Colombia

Artículo de investigación. Recibido 23-08-2012, aceptado 09-11-2012.

* Esta investigación fue realizada durante el año sabático 2011-2012 de la autora.

** lochoas@unal.edu.co

Resumen

En este artículo se presentan los resultados de una investigación en torno al orden de los constituyentes obligatorios de verbos latinos trivalentes. El método adoptado es el que corresponde a la gramática funcional de Dik. Los resultados muestran que el orden prototípico, cuando hay tres constituyentes, es acusativo - sintagma preposicional - verbo, y cuando tiene cuatro, nominativo - acusativo - sintagma preposicional - verbo. En relación con la estructura semántica, el orden prototípico es: beneficiario, meta, verbo.

Palabras clave: *orden de constituyentes, sintaxis latina, verbos trivalentes, gramática funcional.*

CONSTITUENT ORDER IN TRIVALENT LATIN VERBS

Abstract

The article presents the results of a research project regarding constituent order in trivalent Latin verbs, using Dik's functional grammar. Results show that the prototypical order when there are three constituents is accusative - prepositional syntagm - verb, and nominative - accusative - prepositional syntagm - verb, when there are four. With respect to the semantic structure, the prototypical order is: beneficiary, goal, verb.

Keywords: *constituent order, Latin syntax, trivalent verbs, functional grammar.*

Introducción

SE SUELE AFIRMAR que el latín es una lengua de orden libre, gracias al fenómeno del hipérbaton, y que, por ser una lengua de desinencias, permite una mayor libertad de los constituyentes. No obstante, el orden, como parte esencial de la estructura de una lengua, es un fenómeno sistemático y convencional. Por ello, aun cuando ciertas lenguas tienen alguna libertad para distribuir sus constituyentes, todas tienden a privilegiar un orden determinado. Al tener en cuenta esta consideración, se decidió estudiar, con base en el análisis de datos tomados de los textos latinos, el orden prototípico del latín en oraciones con verbos de tres constituyentes obligatorios, es decir, con verbos trivalentes. Entonces, las preguntas que motivaron este trabajo fueron: ¿qué constituyentes están implicados en las estructuras de verbos trivalentes?, ¿qué orden sintáctico presentan los constituyentes obligatorios?, ¿qué orden semántico presentan los constituyentes obligatorios? De acuerdo con estas preguntas, se buscaba: 1) identificar los tipos de verbos trivalentes y los constituyentes asociados con ellos, 2) identificar el orden sintáctico de los constituyentes obligatorios de los verbos trivalentes latinos y su orden semántico —funciones semánticas—, y 3) reconocer tendencias prototípicas relacionadas con el orden.

Es importante señalar que no existe una descripción del orden en latín con verbos trivalentes. De otra parte, como lo señala Pinkster (1995, p. 212), el orden de las palabras se ha estudiado independientemente de su relación con el predicado, a pesar de que este está determinado en gran parte “por el número de constituyentes que pueden aparecer en cierta posición”. También Baños y Cabrillana (2009, p. 685) señalan como un factor fundamental la naturaleza del predicado verbal. Se espera que este trabajo contribuya a explicar el orden de los constituyentes en oraciones con este tipo de verbos.

Para la obtención de los datos se analizaron las siguientes obras: *Anfitrión y Comedia asnal* (Plauto), *En defensa de L. Murena* y *En defensa de P. Sila* (Cicerón), *Guerra civil I-II* (Julio César) *Tiberio* y *Calígula* (Suetonio), *Historias I-II* (Tácito) y *De la vida bienaventurada, De la tranquilidad del ánimo y de la brevedad de la vida* (Séneca). Por medio de esta selección, se pretendía disponer de un corpus suficientemente amplio, no solo por la cantidad de datos, sino porque abarca distintos períodos de la lengua: comprende obras desde la época del latín arcaico (Plauto), hasta el latín posclásico (Tácito). La inclusión de Plauto no solo permite una mirada diacrónica del corpus, sino un acercamiento a algunos de los registros de lo que pudo haber sido la lengua oral. Por otra parte, las obras elegidas presentan diversidad de géneros. Las obras de Plauto son comedias; las de César, Suetonio y Tácito

son historias; las de Cicerón son discursos; y las obras de Séneca son tratados morales. Se espera así que los resultados puedan considerarse fiables y representativos para toda la prosa latina.

Estado de la cuestión

Los estudios tradicionales sobre el orden se centran más en la categoría y función sintáctica que en otros aspectos; esta mirada propicia una serie de excepciones que terminan opacando los hallazgos.

El primer trabajo pionero acerca del orden latino lo realizó Marouzeau (1953), quien, desde una perspectiva estilística, afirmó que el orden en latín es libre, pero no arbitrario. Su método consistía en identificar el orden constante —por ejemplo, el hecho de que el verbo ocupa, por lo general, la última posición— y, con base en él, explicar las desviaciones generadas por razones estilísticas.

Los estudios descriptivos, estructurales, de corte claramente sintáctico, señalan como orden predominante en latín sujeto–objeto–verbo (Rubio, 1966; Serbat, 1996). También los estructuralistas identifican desviaciones libres o estilísticas.

Desde una perspectiva tipológica, el orden de constituyentes ha sido analizado por Comrie (1981), Dik (1989) y para el latín, Adams (1976). Ellos parten del trabajo de Grenberg (1963), que analiza 30 lenguas —el latín no es estudiado— y establece universales lingüísticos que permiten clasificar las lenguas en tipos SOV o SVO¹. Esta clasificación tiene implicaciones a nivel del sintagma nominal. Por ejemplo, las lenguas tipo SOV serían posposicionales, lo que implica que los núcleos aparecen después de los términos dependientes —adjetivo–nombre; genitivo–nombre—. No obstante, parece que el latín no se acomoda exactamente a ningún esquema propuesto por Grenberg.

Hay estudios como los de Ochoa (2003), que identifican el orden de cada uno de los casos implicados en una o varias obras latinas; o como el de Lisón (2001), que estudia la posición del adjetivo; pero existen pocos trabajos donde se establezca el orden de acuerdo con el tipo de predicado implicado. El único que se encontró fue el de Pinkster (1995), quien estudia los verbos bivalentes en un corpus limitado. Este autor concluye que, estadísticamente, el orden privilegiado es Arg1 —argumento 1—, Arg2 —argumento 2—, V —verbo—.

1 Las categorías se expresan en forma abreviada de la siguiente manera: N —nominativo—, VOC —vocativo—, AC —acusativo—, GEN —genitivo—, DAT —dativo—, ABL —ablativo—, V —verbo—, O —oración—, SP —sintagma preposicional—.

Desde la perspectiva de la gramática funcional, hay dos trabajos importantes: el trabajo de Pinkster (1995), y el de Baños y Cabrillana (2009). Estos trabajos resaltan la relación entre orden de ideas y orden de palabras, y los condicionamientos pragmáticos y textuales que determinan el orden (Baños y Cabrillana, 2009, p. 685).

Breves consideraciones teóricas y metodológicas²

La gramática funcional es una teoría que concibe el lenguaje como un instrumento de comunicación. Este modelo reconoce funciones a nivel sintáctico, semántico y pragmático. Para Dik (1997), las funciones sintácticas solo son *sujeto* y *objeto* —lo que no es sujeto—. Las funciones semánticas hacen referencia al rol semántico que desempeña el constituyente dentro de una predicación. Para Dik (1997), algunas de las funciones semánticas son: agente —entidad que controla una acción o posición—, paciente —entidad sobre la cual tiene efecto una acción—, beneficiario —entidad receptora de una acción que puede resultar beneficiada o perjudicada—, ubicación —lugar donde—, dirección —lugar hacia donde—, origen —punto de partida o procedencia—³. Las funciones pragmáticas hacen referencia a las maneras en las que el emisor maneja la relación entre información nueva/vieja o entre foco y tópico.

De acuerdo con la teoría de Dik (1997), el elemento central de la oración es el predicado, ya que desde su léxico se determina qué tipo de elementos deben asociarse con él y qué características deben tener estos elementos. Un predicado, junto con los elementos obligatorios que exige —argumentos—, y los elementos opcionales —satélites—, forma una predicación. Los predicados verbales pueden ser avalentes, esto es, predicados que para funcionar no exigen ningún constituyente —tal es el caso del verbo *llover* en español—; monovalentes, es decir, verbos que presuponen un constituyente obligatorio —como, por ejemplo, el verbo *correr* que implica una entidad que ejecuta la acción—; bivalentes, o verbos que exigen dos constituyentes obligatorios para producir oraciones gramaticalmente adecuadas —tal es el caso del verbo *golpear* que exige un constituyente que dé cuenta de la entidad que golpea y otro constituyente para informar acerca de la entidad golpeada—; y verbos

2 Apartes de este marco teórico son tomados de Ochoa (2008, 2009 & 2011).

3 Investigadores como Van Valin (2005) han tratado de integrar estas funciones semánticas y hablar de macrofunciones a partir de la idea de concebir la función como un *continuum* que va desde lo más prototípico hasta lo menos prototípico; así solo se habla de dos grandes funciones: actor —agente, experimentador, poseedor, causa— y padecedor —meta, paciente, beneficiario, receptor—.

trivalentes, verbos que presuponen tres constituyentes obligatorios —tipo *dar*, que exige constituyentes para indicar quién da, qué se da y a quién se da—. Los verbos trivalentes típicos son los verbos de transferencia mental o física, como los verbos *decir* y *entregar*. Son también trivalentes los verbos que implican desplazamiento, por ejemplo, el verbo *llegar* en español en la oración *Los marineros llegaron a Cartagena*. Son también verbos trivalentes los verbos que tienen un predicativo, como el verbo *llamarse* en la oración *a Jesús lo llamaron el redentor*. Por último, son verbos trivalentes aquellos que implican ubicar un objeto en un determinado lugar.

Todos los predicados pueden tener constituyentes opcionales o satélites que aportan información circunstancial frente al evento descrito por el predicado. Por ejemplo, con el verbo *correr* pueden aparecer satélites de lugar, tiempo o modo, entre otros: *Juan corre todos los días en el parque*/*Juan corre muy rápido*.

El número de constituyentes de un verbo está fijado por el contenido semántico del predicado y por su tipo. Acerca de la cuestión sobre la determinación del tipo de predicado, el concepto de *estado de cosas* —EDC— tiene gran importancia. De acuerdo con Dik (1997), los estados de cosas pueden ser de cuatro tipos, según dos parámetros diferenciadores: dinamismo y control. En primer lugar, un EDC es *dinámico* cuando, de un modo u otro, implica una transición de una situación *s1* a otra *s2* —por ejemplo, *Juan abrió la puerta*/*El árbol cayó*—. En segundo lugar, un EDC es *no dinámico* cuando no implica cambios, es decir, cuando las entidades implicadas son las mismas en todos los puntos de la expresión de tiempo, o durante la vigencia del EDC —por ejemplo, *La sustancia es roja*/*Juan permaneció en el hotel*—.

En tercer lugar, un EDC tiene el rasgo de *control* cuando una de las entidades implicadas es funciona como controladora, esto es, tiene la capacidad de determinar si ese EDC sucederá o no —por ejemplo, en la expresión *Juan abrió la puerta* se evidencia el rasgo de control, pues *Juan* puede abrir o no la puerta—. En cambio, en *la mesa es roja*, *la mesa* no tiene esa posibilidad y, por lo tanto, la expresión señala un EDC *carente de control*.

De acuerdo con estos parámetros, tenemos 4 tipos básicos de EDC⁴:

- a) Estado: situación no controlada. Estado de cosas no dinámico.
- b) Proceso: estado de cosas dinámico y no controlado.
- c) Posición: estado de cosas dinámico, situación controlada.
- d) Acción: estado de cosas dinámico y controlado.

4 La tipología que a continuación se presenta ha sido retomada literalmente de Dik (1997).

Solo los verbos de acción y de posición pueden ser trivalentes.

La tipología de los EDC provee las bases para la distinción entre argumentos y satélites, y para determinar las funciones semánticas. Por ejemplo, los verbos de posición suelen estar asociados con un agente —posicionador— y una ubicación, mientras que en los verbos de acción trivalentes puede aparecer un agente, una meta y un beneficiario.

Problemas para determinar el orden

Para determinar el orden de los constituyentes en latín se presentan los siguientes problemas:

- Muchos constituyentes aparecen con complementos nominales o verbales, es decir, predicaciones incrustadas. Por ejemplo, en la oración *Los jueces entregaron las pruebas*, el constituyente *los jueces* puede estar seguida por una oración de relativo, del tipo *los jueces que llevaban el caso Colmenares*. Por su parte, el constituyente *las pruebas* puede estar acompañado por otro sintagma, como en *las pruebas del delito*.
- Los predicados pueden presentar, además de los constituyentes obligatorios, satélites o constituyentes opcionales. Por ejemplo, en la oración *Los jueces en la tarde del lunes entregaron las pruebas al tribunal*, *en la tarde del lunes* es un satélite de tiempo.
- Los núcleos pueden estar separados de los elementos que los modifican debido al fenómeno del hipérbaton; por ejemplo, el adjetivo puede estar separado del sustantivo.

Decisiones pertinentes para la investigación

Para efectos de la presente investigación se tomaron las siguientes decisiones:

- Hacer el análisis desde el nivel sintáctico y semántico, pero no pragmático, dado que el estudio se hace a partir de verbos trivalentes y no de los textos en su conjunto.
- Tener en cuenta los satélites y los constituyentes complejos, cuando se trata de oraciones completivas.
- Establecer el orden de estructuras donde se separa el subordinante del subordinado a partir del elemento regente o subordinante; por ejemplo, privilegiar la posición del sustantivo frente al adjetivo.
- No contabilizar constituyentes como oraciones relativas, apósitos o participios

que suelen modificar sintagmas nominales, tanto argumentales como satélites, debido a su bajo número de frecuencia. Por ejemplo, en el corpus analizado se encontraron solo doce oraciones relativas y siete participios. Las dos categorías suelen aparecer en el segundo lugar en oraciones con cuatro constituyentes.

Algo similar ocurre con los vocativos: se encontraron únicamente seis. No se pudo establecer una tendencia prototípica acerca de su ubicación, pues aparecen en todas las posiciones. Tampoco se tuvieron en cuenta las estructuras con la voz pasiva, dado el reducido número de estas oraciones en el corpus.

Resultados

Resultados generales

Verbos encontrados

Algunos de los verbos trivalentes encontrados fueron los siguientes: *reseruo* ‘reservar’, *antepono* ‘anteponer’, *attribuo* ‘atribuir, imputar’, *mitto* ‘enviar, escribir a’, *oro* ‘rogar’, *profero* ‘sacar, mostrar, anunciar, divulgar’, *gero* ‘transportar’, *ago* ‘conducir, guiar, incitar’, *do* ‘dar, entregar, ofrecer’, *capio* ‘obtener’, *quaero* ‘preguntar, pedir’, *detrahero* ‘arrancar’, *priuo* ‘privar, despojar’, *peto* ‘pedir, suplicar’, *praedico* ‘publicar’, *amoueo* ‘apartar, alejar’, *reicio* ‘arrojar, traspasar’, *confero* ‘dar, pagar, diferir’, *aufero* ‘retirar, quitar’, *accipio* ‘recibir’, *prohibeo* ‘alejarse, prohibir, alejar’, *defigo* ‘dedicar’, *exigo* ‘arrojar, expulsar, reclamar’, *educo* ‘sacar, llevar’, *iniungo* ‘agregar’, *dispono* ‘colocar’, *impertio* ‘dar, otorgar’, *peto* ‘pedir, suplicar’, *denuntio* ‘anunciar, ordenar’, *appello* ‘nombrar–predicativo’, *obtego* ‘cubrir, proteger’, *habeo* ‘tener como–predicativo’, *pono* ‘poner’, *absum* ‘distar’, *contendo* ‘dirigir, comparar, aplicar’, *removeo* ‘remover, alejar’, *antepono* ‘anteponer, preferir’, *affero* ‘narrar, añadir, indicar’, *transfero* ‘trasladar’, *secerno* ‘discernir’, *coniungo* ‘aproximar’, *libero* ‘absolver’, *reconcilio* ‘reconciliar’, *praefero* ‘mostrar’, *informo* ‘informar’, *revoco* ‘apartar, disuadir’, *abscondo* ‘ocultar’, *voco* ‘llamar–predicativo’, *malo* ‘preferir’, *subtraho* ‘retirar, sustraer’, *detraho* ‘arrancar’, *interrogo* ‘preguntar–doble acusativo’, *excipio* ‘dar, escuchar’, *exproburo* ‘reprobar, rechazar’, *eripio* ‘quitar, salvar, retirar’, *arceo* ‘alejarse, rechazar’, *loco* ‘colocar’, *segrego* ‘separar, segregar’, *cumulo* ‘colmar’, *dico* ‘decir’, *docet* ‘enseñar–doble acusativo’, *numero* ‘considerar–predicativo’, *circumdo* ‘rodear, poner en torno’, *addo* ‘añadir’, *conuenio* ‘encontrar’.

Algunos verbos trivalentes tienen su propio régimen, ya sea genitivo o ablativo; tal es el caso del verbo *compleo* que, en ocasiones, rige genitivo o el verbo *libero*, que rige ablativo.

Como puede observarse, los verbos con usos trivalentes son verbos de transferencia física —*mitto*— o mental —*dico*—; verbos que involucran un lugar, ya sea como punto de origen —*educo*—, de destino —*transféro*— o de ubicación —*pono*—; verbos de doble acusativo —*doceo*— o verbos con usos predicativos —*teneo, habeo, facio*—⁵. Es importante señalar que algunos de estos verbos funcionan como verbos bivalentes e incluso monovalentes con significados distintos⁶.

Posibilidades combinatorias

Se encontraron 85 combinaciones posibles, si bien la posibilidad para los verbos trivalentes puede ser mayor.

Las combinaciones encontradas en los casos en que se inicia con nominativo fueron 26; 2 con tres constituyentes, y 24 con cuatro. Con tres: N-AC-V; N-DAT-V; con cuatro: N-DAT-SP-V; N-DAT-AC-V; N-V-DAT-O; N-AC-V-AC; N-V-SP-AC; N-AC-V-ABL; N-AC-V-SP; N-AC-SP-V; N-V-AC-SP; N-AC-V-DAT; N-V-AC-DAT; N-DAT-V-O; N-DAT-O-V; N-DAT-V-AC; N-AC-DAT-V; N-SP-AC-V; N-SP-V-O; N-SP-V-AC; N-DAT. V-SP; N-AC-ABL-V; N-ABL-AC-V; N-AC-V-O; N-V-DAT-AC; N-SP-SP-V.

Se encontraron 22 estructuras encabezadas por acusativo; 10 con tres constituyentes y 12 con cuatro. Con tres: AC-V-SP; AC-AC-V; AC-V-AC; AC-V-O; AC-SP-V; AC-DAT-V; AC-V-DAT; AC-ABL-V; AC-V-N; AC-V-ABL; con cuatro: AC-V-N-O; AC-N-SP-V; AC-AC-V-SP; AC-V-N-AC; AC-N-V-SP; AC-N-AC-V; AC-DAT-AC-V; AC-DAT-V-N; AC-DAT-N-V; AC-N-V-O; AC-N-DAT-V; AC-N-V-DAT.

5 De estos dos últimos tipos de verbos no aparecen estructuras, debido al escaso número de ejemplos.

6 Algunos verbos como *conuerto* suponen dos constituyentes, que se suelen expresar con SP y un constituyente /+humano/ en acusativo. Estos verbos son tetravalentes. No aparece esta estructura en las estadísticas, dado que su análisis no es objeto de estudio de esta investigación. Veamos un ejemplo: *uso me ab omnibus ceteris cogitationibus ad unam salutem rei publicae conuertistis* —‘vosotros me llevasteis desde los pensamientos ajenos a la sola idea de la salud de la república’, Cic. Sul. 40—.

Se presentaron 9 combinaciones iniciadas por dativo; 4 con tres constituyentes y 5 con cuatro. Con tres: DAT-AC-V; DAT-V-AC; DAT-V-N; DAT-V-O; con cuatro: DAT-N-AC-V; DAT-N-V-O; DAT-V-AC-N; DAT-N-V-AC; DAT-AC-N-V.

Se hallaron 15 combinaciones principiadas por verbo; 11 con tres constituyentes y 4 con cuatro. Con tres: V-DAT-AC; V-SP-AC; V-AC-SP; V-AC-DAT; V-ABL-AC; V-AC-O; V-ABL-O; V-SP-O; V-ABL-DAT; V-O-AC; V-DAT-O; con cuatro: V-AC-N-DAT; V-N-DAT-O; V-DAT-AC-N; V-DAT-N-AC.

Encabezadas por SP se presentaron 9 combinaciones; 4 con tres constituyentes y 5 con cuatro constituyentes. Con tres: SP-V-AC; SP-AC-V; SP-AC-V; SP-SP-V; con cuatro: SP-N-AC-V; SP-AC-V-O; SP-AC-N-V; SP-AC-SP-V —voz pasiva—; SP-N-V-DAT.

Se encontró que el ablativo inició 3 combinaciones con tres constituyentes: ABL-AC-V; ABL-SP-V; ABL-V-AC.

Solo se presentó una posibilidad abierta por oración: O-DAT-V.

Estadísticas

Se presenta en la Tabla 1 el número de oraciones encontradas con verbos trivalentes.

Tabla 1. Oraciones encontradas con verbos trivalentes.

Plauto	César	Cicerón	Suetonio	Séneca	Tácito
70	108	81	83	56	34

Tabla 2. Estructuras con tres constituyentes.

Estructura	Número de ejemplos	Ejemplo
AC-SP-V	54	PA: « <i>Suspiciones amnis ab se segeget</i> » —‘Parásito: «que aparte de sí todas las sospechas», Pl. As. 774—*.
DAT-AC-V	49	<i>Iis equos attribuit</i> —‘los provee de caballos’, Caes. Civ.I, 13,2—.
AC-ABL-V	25	<i>urbanam suffragationem militari ateponis</i> —‘antepones los sufragios civiles a los militares’, Cic. Mur. 19—.
DAT-V-AC	10	<i>Clientibus suis praebere cervicem</i> —‘entregar su cabeza a los clientes’, Sen. Tranq. 6,1—.
AC-V-DAT	9	<i>ea dicam vobis audientibus...</i> —‘expondré a vosotros que escucháis estas cosas...’, Cic. Mur. 21—.

* Se citan las obras de acuerdo con las normas de citación del *Thesaurus Linguae Latinae*. La traducción de los ejemplos se tomó de las versiones españolas que aparecen en la bibliografía.

Como se observa, el número es pequeño si se tiene en cuenta que se analizaron dos libros por autor. Esto puede explicarse porque se usan otras estructuras para expresar el tercer constituyente; por ejemplo, el genitivo —objetivo— o el gerundivo. También se usan estructuras, como la voz pasiva, que suele tener dos constituyentes por razones pragmáticas.

Se presentan a continuación las estructuras con tres —Tabla 2— y cuatro constituyentes —Tabla 3—, más frecuentes en los seis autores. Estas tienen, como mínimo, nueve ejemplos.

Prototípicamente, el verbo aparece en el último lugar. En el primer lugar aparece o bien el AC o el SP —el SP tiene un mayor número de ejemplos donde aparece en segundo lugar—. El AC aparece en el segundo o tercer lugar.

Cuando el verbo está en modo imperativo, suele ir en primer lugar, tal como se muestra en (i)

(i) *Fer amanto ero salutem* —‘lleva salvación a tu enamorado amo’, Pl. As. 670—.

Tabla 3. Estructuras con cuatro constituyentes.

Estructura	Número de ejemplos	Ejemplo
N-AC-SP-V	12	<i>Quare ego te semper in nostrum numerum adgregare soleo</i> —‘por eso yo suelo incluirte en nuestro grupo’, Cic. Mur. 16—.
N-DAT-AC-V	9	<i>ARG. pietas, pater, oculis dolorem prohibet</i> —‘Aegiripo: El respeto, padre, impide el dolor a mis ojos’, Pl. As. 831—.
N-AC-DAT-V	9	<i>Tertia legio exemplum ceteris Moesia legionibus praebuit</i> —‘la tercera legión proporcionó el ejemplo a las demás legiones de Mesia’, Tac. Hist. 2, 85—.

Prototípicamente, el verbo aparece en el último lugar. En el primer lugar, aparece el N; en el segundo lugar, el AC —el DAT también aparece en este lugar, aunque con un menor número de ejemplos—; en el tercer lugar, el SP, el AC y el DAT —el SP tiene un mayor número de ejemplos—.

Se muestra ahora la posición de cada categoría en relación con la otra, en las estructuras de tres constituyentes, cuando el verbo va al final:

- AC y DAT: el DAT ocupa la primera posición.
- AC y SP: el AC ocupa el primer lugar, antes de SP.
- AC y ABL: el AC ocupa el primer lugar, antes del ABL.

Las relaciones en estructuras con cuatro constituyentes son las siguientes:

- En las estructuras N-AC-SP-V, el AC ocupa la segunda posición antes del SP.
- Cuando los constituyentes involucrados son el AC y el DAT —N-DAT-AC-V—, el dativo precede al acusativo; aunque también, con menor número de ejemplos, ocurre lo contrario.
- En conclusión, el dativo suele preceder al AC; y el AC suele anteponerse al SP y al ABL.

Funciones semánticas

Para el estudio del orden en relación con las funciones semánticas, se prescindió de los satélites, pues incluirlos imposibilitaba establecer un orden prototípico, ya que se “disparaban” las combinaciones. Así mismo, se trabajó con las siguientes funciones: agente, meta, beneficiario, ubicación, dirección, origen o procedencia. Para el cálculo, se empleó todo el corpus, pero se presentan estructuras que tienen mínimo 10 ejemplos. Es importante resaltar que no hay una correspondencia entre caso y función: en ocasiones, el beneficiario se marca a través de un SP, un dativo o, incluso, un acusativo.

Los datos muestran que las estructuras más frecuentes son las que aparecen con tres constituyentes y con las funciones de beneficiario y meta. Aunque otras funciones aparecen involucradas, el número de ejemplos es menor.

Tabla 4. Funciones semánticas.

Estructura	Número de ejemplos	Ejemplo
Beneficiario, meta, verbo	51	<i>me praeda donavit</i> —‘me dio parte del botín’, Cic. Mur. 18—.
Meta, beneficiario, verbo	33	<i>aut suam operam et gratiam iudicio et accusationi reseruant</i> —‘o reservan su esfuerzo e influencia para el juicio y la acusación’, Cic. Mur. 45—.
Beneficiario, verbo, meta	26	<i>nolite mihi substrahere uicarium meae diligentiae</i> —‘no me privéis del sustituto de mi diligencia’, Cic. Mur. 80—.
Verbo, beneficiario, meta	13	<i>Noli igitur eripere hunc inferiori generi hominum fructum officii, Cato</i> —‘No pretendas, pues, Catón, quitar a esa clase inferior de ciudadanos el fruto de su condición servicial’, Cic. Mur. 71—.
Meta, dirección, verbo	13	<i>Cappadociam in prouinciae formam redigisset</i> —‘reducir Capadocia a la condición de provincia’, Suet. Calig. 1—.

Como puede observarse, el beneficiario prototípicamente antecede a la meta y esta última precede a la dirección y a la ubicación.

Oraciones completivas

37 oraciones tenían en su estructura una oración completiva —o—. La tendencia prototípica en relación con las oraciones completivas es ubicarlas en último lugar. Parece ser que la longitud es el criterio determinante para esta posición. Esto se puede apreciar en los ejemplos (2) y (3):

(2) *nam me hodie oravit Argyrippus filius uti sibi amanti facerem argenti copiam* —‘en efecto, mi hijo Argiripo me pidió hoy que a él, que está enamorado, le procurara abundancia de dinero’, Pl. As. 75—.

(3) *Respondebit tibi: “Non me hercules scio; sed aliquos uidebo, aliquid agam”*. —‘te responderá: “A fe mía que no lo sé pero veré a algunos, haré algo”’, Sen. Tarnq 12, 2—.

Satélites

De las 432 oraciones, 67 aparecen con un satélite y 4 con más de un satélite. Las categorías con las que se expresan las circunstancias son: el adverbio, el sintagma preposicional, el ablativo y las oraciones adverbiales. Por razones pragmáticas —focalización—, cualquier satélite puede aparecer en primer lugar; es el caso, por ejemplo, del ablativo absoluto, como se muestra en (4). Las oraciones, por el contrario, suelen ir en último lugar.

(4) *ducto ad Orientem exercitu regnum Armeniae Tigrani restituit* —‘tras conducir el ejército a Oriente, restituyó el reino de Armenia a Tigranes’, Suet. Calig, 9—.

Algunas de las funciones semánticas que se representan a través de estas categorías son: tiempo (5), finalidad (6) y causa (7).

(5) *Alcumenae in tempore auxilium feram* —‘a su tiempo traeré auxilio para Alcmena’, Pl. Am. 875—.

(6) *Certasque cuique partes ad custodiam urbis attribuit* —‘y asigna a cada cual comisiones precisas para la defensa de la ciudad’, Caes. Civ. 1, 17, 3—.

(7) *que hoc ego ex te quaeram?* —‘¿por qué yo pediría de ti esto?’ Pl. As. 45—.

Resultados diacrónicos

Constituyentes implicados

Entre los historiadores es frecuente el uso de la estructura donde aparece un *sp* que indica lugar, ya sea de ubicación, procedencia o de destino —ejemplo (8)—; esto explica, por ejemplo, que en César la estructura más usual sea *ac-sp-v*. Una variante de esta estructura presenta *abl* en vez del *sp*. En los demás casos, tal como se observa en la Tabla 2, los constituyentes que se ponen en juego son el *ac*, el *dat* y el *v*.

(8) *Paemisit in urbem edictum* —‘envió a la urbe un edicto’, Tác. Hist. 2, 62—.

La estructura *ac-dat-v* aparece en todos los autores. Un ejemplo se muestra en (9).

(9) *oneris mei partem nemini impertio* —‘parte de mi carga a nadie endoso’, Cic. Sul. 10—.

En las estructuras con cuatro constituyentes, el verbo ocupa prototípicamente la última posición —con excepción de Plauto—; y el nominativo, la primera posición en la mayoría de los autores estudiados. En Cicerón, puede aparecer en la primera o en la segunda posición. En la segunda posición aparece tanto el acusativo como el dativo; también pueden ocupar el tercer lugar, igual que el *sp*.

Es interesante notar que en Plauto aparece como estructura frecuente la presencia del verbo en primer lugar. En muchos casos, esto se explica porque en oraciones completivas el sujeto de la subordinada se ubica en la posición final.

Funciones semánticas

En la mayoría de autores, el beneficiario antecede a la meta, excepto en Cicerón, donde el número de ejemplos que muestran esta particularidad es igual, y en Tácito, donde la mayoría de ejemplos muestran a la meta en posición anterior al beneficiario. Se presenta un ejemplo en (10). En Séneca, se encontraron las estructuras beneficiario-*v*-meta y *v*-beneficiario-meta, ambas con 4 ejemplos. En César, priman las funciones meta, ubicación y dirección, ya que se trata de un texto histórico; en estos casos, la meta se encuentra al principio.

(10) *ei uim denuntiabant* —‘Anunciábale violencias y amenazas’, Cic. Mur. 50—.

Conclusiones

En los autores revisados, el verbo ocupa prototípicamente la última posición y el nominativo, la primera posición. Sin embargo, en Cicerón el N puede aparecer en la primera o en la segunda posición. Es poco frecuente la presencia del nominativo en los últimos lugares. El acusativo aparece entre la primera y la segunda posición. No obstante, en Plauto, en ocasiones, lo ubica en la última posición; el dativo y el ablativo, en la segunda posición. El SP puede encontrarse en la segunda o en la tercera posición.

Los resultados coinciden con los obtenidos por Ochoa (2003), quien señala que el nominativo, cuando se explicita, aparece en el primer lugar y el verbo en el último lugar. De igual manera, la conclusión de que el dativo antecede al acusativo aparece en Baños y Cabrillana (2009), aunque estos investigadores indican que esta posición está condicionada a la explicitud del sujeto. En el corpus que se analizó, el dativo aparece prototípicamente antes del acusativo, si bien puede aparecer también pospuesto.

Se confirma la hipótesis de Pinkster (1995, p. 213) y de Baños y Cabrillana (2009) de que algunos de los factores que influyen en el orden de las palabras son el número de constituyentes, la categoría a la que pertenece el constituyente, la influencia del tipo de oración —principal, subordinada—, su estructura interna —su tamaño y complejidad interna—, la distinción entre posiciones absolutas y relativas, la naturaleza del predicado verbal, y el tipo y nivel jerárquico de los constituyentes.

En relación con la combinatoria en verbos trivalentes, no hay en la bibliografía un trabajo que permita comparar los resultados de esta investigación. Tampoco se encontraron trabajos relacionados con las funciones semánticas en estos verbos.

Referencias

- Adams, J. (1976). A typological approach to Latin word order. *Indogermanische Forschungen* 81, 70-100.
- Baños, J. M. & Cabrillana, C. (2009). Orden de palabras. *Sintaxis del latín clásico*. Madrid: Liceus.
- Comrie, B. (1981). *Language Universals and Linguistics Typology*. Oxford: Blackwell.
- Dik, S. (1989). *The Theory of Functional Grammar 1: The Simple Predication*. Dordrecht: Foris.
- Dik, S. (1997). *The Theory of Functional Grammar, Part 1: The Structure of the Clause*. Berlin: Mouton de Gruyter.

- Grenberg, J. (Ed). (1963). *Universals of Language*. Cambridge: M. I. T. Press.
- Lisón, N. (2001). *El orden de palabras en los grupos nominales en latín*. Zaragoza: Monografías de la Universidad de Zaragoza.
- Marouzeau, J. (1953). *L'ordre des Mots en Latín*. Paris: Les Belles Lettres.
- Ochoa, L. (2003). El orden sintáctico en las obras *Introducción a la Guerra de las Galias* y el *Sueño* de Escipión. 1 Jornadas Filológicas. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia. 37-63.
- Ochoa, L. (2008). El dativo latino. *Lenguaje*, 36(2), 593-615.
- Ochoa, L. (2009). *Verbos latinos «intransitivos» de régimen dativo*. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Ochoa L. (2011). La gramática funcional de Dik. *Folios*, 34, 103-112.
- Pinkster, H. (1995). *Sintaxis y semántica del latín*. Madrid: Ediciones Clásicas.
- Rubio, L. (1966): *Introducción a la sintaxis estructural del latín*. Barcelona: Ariel.
- Serbat, G. (1996) : *Grammaire fondamentale du latin*. Tomo VI. L'emploi des cas en latin. Vol. 1: nominatif, vocatif, accusatif, génitif, datif, Louvain-Paris.
- Van Valin, R. (2005). *Exploring the syntax- semantics interface*. Cambridge: Cambridge University Press.

Versiones de los textos latinos utilizados

- Plauto (1986). *Comedias* (G. Viveros, Trad.). México D.F.: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Cicerón, M. T. (1982). *Discursos* (M. Marín Peña, Trad.). Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- César, C. J. (1996). *Guerra civil* (R. Salinas, Trad.). México, D.F.: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Suetonio (1989). *Tiberio. Calígula* (O. Norte Valls, Trad.). Barcelona: Bosch.
- Séneca (1991). *Tratados morales, Tomo 1* (J. M. Gallegos Rocafull, Trad.). México, D.F.: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Tácito (1995). *Historias 1-II* (J. Tapia Zúñiga, Trad.). México, D.F.: Universidad Nacional Autónoma de México.